1. Leipziger Kolloquium

Hermeneutik & Kreativität

Freitag, 21. Februar 2020, 9:00–17:30 Uhr

Institut für Angewandte Linguistik und Translatologie (IALT),
Universität Leipzig
Beethovenstr. 15, Raum H5 5.16 (Albrecht-Neubert-Raum),
5. Stock, im GWZ (Geisteswissenschaftliches Zentrum)

VORTRÄGE

9:15 – **BEGINN DES KOLLOQUIUMS**

9:25 – Alberto Gil (Saarbrücken/Rom)
Zur Verantwortlichkeit hermeneutisch-kreativer Entscheidungen: *la ragione relazionale*

10:00 – Sebastian Seyferth (Leipzig)
Wieviel Septembertestament steckt noch in der Lutherbibel von heute?

10:35 – Christian Hild (Saarbrücken)
Hermeneutik und Kreativität christlicher *traditio* im Kontext des Religionsunterrichts

11:30 – Radegundis Stolze (Darmstadt)
Humane Dimensionen des Übersetzungsprozesses

12:05 – John Stanley (Köln)
Zur Entwicklung eines tragfähigen Subjektbegriffes im Rahmen der Übersetzungshermeneutik

12:40 – Ursula Wienen (Köln)
Überlegungen zum hermeneutischen Potential von Fachsprache am Beispiel der Fachsprache der Medizin

14:30 – Tinka Reichmann (Leipzig)
Wissenssysteme als hermeneutische Unterstützung für die juristische Übersetzung

15:05 – Marco Agnetta (Hildesheim)
Hermeneutisch-semiotische Herangehensweisen an die Musik-Sprache-Interaktion

16:00 – Johannes Kandler (Saarbrücken)
Symbolic action als performative Übersetzungsform

16:35 – Larisa Cercel (Leipzig)
Paul Celan als Performer seiner Übersetzungen

17:30 – **SCHLUSS DES KOLLOQUIUMS**

19:00 – Roundtable
HuK-Mitglieder-Gespräch über Stand und Perspektiven des Forschungszentrums